

RACCORDI A CALZAMENTO IN ACCIAIO INOX AISI 316L*STAINLESS STEEL AISI 316L PUSH-ON FITTINGS**NIPPELVERSCHRAUBUNGEN AUS EDELSTAHL AISI 316L**RACCORDS À COIFFE EN ACIER INOXYDABLE AISI 316L**RACORDAJE RÁPIDO EN ACERO INOX AISI 316L**CONEXÕES PUSH-ON EM AÇO INOX AISI 316L*

COMPONENT

**Serie 61000**

La serie 61000, a calzamento, completamente realizzata in Acciaio Inox 316L, offre ai clienti Aignep la possibilità di veicolare fluidi corrosivi e/o creare circuiti in ambienti aggressivi.

Adatto al contatto permanente con fluidi alimentari, ed all'utilizzo in ambienti particolarmente gravosi.

Principali vantaggi

- Tecnologia semplice e senza elementi di tenuta
- Per tutti i fluidi e gli ambienti corrosivi
- Completamente in Acciaio Inox 316L
- Permanenza fluidi alimentari
- Silicon Free

Applicazioni

- Industria Agroalimentare
- Food & Beverage
- Industria Chimica, Petrolchimica e Farmaceutica
- Medica, Life&Sciences
- Inkjet, Inchiostri
- Vuoto

La série 61000 sont des raccords à coiffe en acier inoxydable AISI 316L. Elle a été développée pour véhiculer des liquides corrosifs ou être utilisée dans des environnements agressifs. Idéale pour les contacts avec les liquides alimentaires.

Cette gamme peut être également utilisée en milieu salin et sur des machines qui ont besoin de lavages fréquents avec des détergents agressifs.

Principaux avantages

- Technologie Simple
- Tous fluides en environnement agressif
- Entièrement en acier inoxydable AISI 316L
- Compatible alimentaire et boisson
- Sans silicone

Applications

- Industrie Agroalimentaire
- Alimentaire et Boisson
- Produit chimique, Petrochimie, Pharmaceutique
- Médical
- Imprimerie
- Vide

The 61000 serie are stainless steel AISI 316L push-on fittings. It has been developed to drive corrosive fluids or to be used in aggressive environments.

It is ideal for direct contact with food fluids.

This line can be used also in salty environment and on machines that need frequent washing with aggressive detergents.

Main advantages

- Simple Technology
- All fluids in aggressive environment
- Full stainless steel AISI 316L
- Food&Beverage compatible
- Silicon Free

Applications

- Diary
- Food & Beverage
- Chemical, Petrochemical, Pharmaceutical
- Medical, Life&Sciences
- Inkjet, Printing
- Vacuum

La serie 61000, a calzamiento completamente realizada en acero inoxidable 316L, ofrece a los clientes Aignep la posibilidad de vehicular fluidos corrosivos y/o crear circuitos en ambientes agresivos.

Apto para el contacto permanente con fluidos alimentarios, y al uso en ambientes particularmente exigentes.

Principales ventajas

- Tecnología sencilla y sin elementos de estanqueidad
- Para todos los fluidos y ambientes corrosivos
- Completamente en acero inoxidable 316L
- Compatible con fluidos alimentarios
- Libre de silicón

Aplicaciones

- Industria Agroalimentaria
- Alimentos y Bebidas
- Industria Química, petroquímica y farmacéutica
- Medical, Life&Sciences
- Inyección de tinta, impresión
- Vacío

Die 61000 Serie sind Nippelverschraubungen aus Edelstahl AISI 316L. Sie wurde entwickelt für den Transport von korrosiven Medien oder zur Verwendung in aggressiven Umgebungen. Bestens geeignet für den direkten Kontakt mit flüssigen Lebensmitteln. Diese Serie kann auch in salzhaltiger Umgebung eingesetzt werden und auf Maschinen, die häufiges Waschen mit aggressiven Reinigungsmitteln benötigen

Hauptvorteile

- Einfache Technologie
- Alle Medien in aggressiver Umgebung
- Komplett aus Edelstahl AISI 316L
- Lebensmittel & Getränke konform
- Silikonfrei

Anwendungen

- Milchprodukte
- Lebensmittel & Getränke
- Chemie, Petrochemie, Pharma
- Medizin, Life Sciences
- Inkjet, Druck
- Vakuum

A série 61000 é feita em aço-inoxidável AISI 316L, no modelo push-on. Ela foi desenvolvida para conduzir fluidos corrosivos ou para ser utilizada em ambientes agressivos. É ideal para contato com fluidos alimnetícios.

Esta linha pode ser utilizada também em ambientes com forte presença de sal e em máquinas que necessitam ser lavadas com frequência com detergentes agressivos.

Principais vantagens

- Tecnologia Simples
- Todos os fluidos em ambientes agressivos
- Totalmente fabricada em aço-inoxidável AISI 316L
- Compatível com alimentos e bebidas
- Livre de Silicone

Aplicações

- Aplicações Tradicionais
- Alimentos e Bebidas
- Química, Petroquímica, Farmacéutica
- Médica, Life&Sciences
- Impressora , Jatos de tinta
- Vácuo

SERIE 61000
RACCORDI A CALZAMENTO IN ACCIAIO INOX AISI 316L
STAINLESS STEEL AISI 316L PUSH-ON FITTINGS
NIPPELVERSCHRAUBUNGEN AUS EDELSTAHL AISI 316L
RACCORDS À COIFFE EN ACIER INOXYDABLE AISI 316L
RACORDAJE RÁPIDO EN ACERO INOX AISI 316L
CONEXÕES PUSH-ON EM AÇO INOX AISI 316L

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006

REACH

2011/65/CE

RoHS

NSF/ANSI 169

NSF

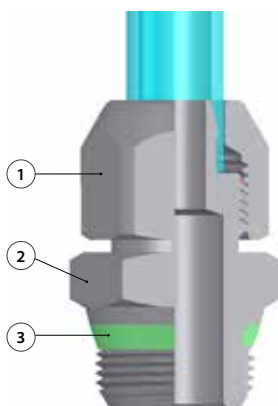
PED

2014/68/UE

SILICON
FREE

M.O.C.A.

1935/2004

CE

Materiali e Componenti
IT
Component Parts and Materials
GB
Komponenten und Materialien
DE

- 1 Dado in Acciaio inox AISI 316L
- 2 Corpo in Acciaio inox AISI 316L
- 3 Guarnizione in FKM alimentare

- 1 AISI 316L Steel Nut
- 2 AISI 316L Steel Body
- 3 Food FKM seal

- 1 Mutter Edelstahl AISI 316L
- 2 Körper Edelstahl AISI 316L
- 3 Gewindeabdichtung FKM Lebensmittel

Matériaux et Composants
FR
Materiales y Componentes
ES
Materiais e Componentes
PT

- 1 Ecrou: AISI 316L
- 2 Corps: AISI 316L
- 3 Joint d'étanchéité du filetage: FKM conforme alimentaire

- 1 Tuerca en Acero inox AISI 316L
- 2 Cuerpo en Acero inox AISI 316L
- 3 Junta en FKM alimentaria

- 1 Porca em Aço inox AISI 316L
- 2 Corpo em Aço inox AISI 316L
- 3 Vedação em FKM alimentício


Fluidi compatibili
Aria compressa / Vuoto / Acqua

Fluidi per Industria alimentare e chimica compatibili con i componenti del raccordo.

Fluids
Compressed air / Vacuum / Water

Fluid for food and chemical industry compatible with fitting components.

Geeignete Medien
Druckluft / Vakuum / Wasser

Medien für die Lebensmittel- und chemische Industrie, die beständig mit den Komponenten der Verschraubungen sind.

Fluides compatibles
Air comprimé / Vide / Eau

Fluides alimentaires et chimiques compatibles avec les matériaux constituant les raccords.

Fluidos compatibles
Aire comprimido / Vacío / Agua

Fluidos para industria alimentaria y química compatibles con los componentes del racor.

Fluidos compatíveis
Ar comprimido / Vácuo / Água

Fluidos para Indústria alimentícia e química compatíveis com os componentes da conexão.



Pressioni e Temperature	IT	Pressures and Temperatures	GB	Druckbereich und Temperatur	DE
Pressioni e temperature sono determinate dal tipo di tubo impiegato, pertanto tali valori sono da definirsi in base alle caratteristiche del tubo stesso. Per gli articoli con guarnizione consultare i valori di temperatura direttamente sulla tabella dell'articolo.		The working pressures and working temperatures depend on which type of tube used, for this reason, the values must be determined in accordance with the tube's features. For articles with seal see temperature values directly from the table the article.		Drücke und Temperaturen werden durch die Art des verwendeten Schlauchs definiert, d.h. die Werte basieren auf den Eigenschaften der eingesetzten Rohre. Für Artikel mit Dichtung beachten Sie bitte die Temperaturwerte direkt in der Tabelle des Artikels.	
Pressions et Températures	FR	Presión y Temperatura	ES	Pressões e Temperatura	PT
Les pressions et températures de service dépendent du type de tube utilisé. C'est pour cette raison que ces valeurs doivent être déterminées en conformité avec les caractéristiques du tube utilisé. Pour les raccords avec joint, se reporter à la température indiquée dans le tableau de l'article		Presión y temperatura son determinadas en función del tubo empleado, por tanto estos valores se definen en base a las características del mismo tubo. Para los artículos con juntas, consultar el valor de la temperatura directamente en la tabla del artículo.		Pressões e temperatura são determinadas de acordo com o tipo de tubo empregado, portanto tais valores devem ser definidos com base nas características do tubo aplicado. Para os itens com vedação, consultar os valores de temperatura diretamente na tabela do item.	



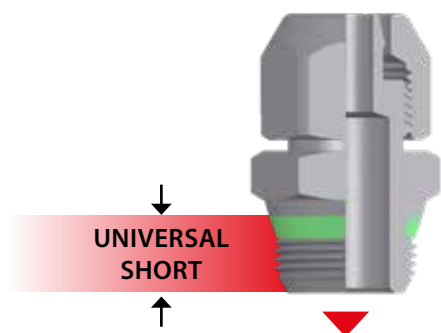
Tubi di Collegamento	IT	Connection Tubes	GB	Geeignete Rohre	DE
Tubi in genere: PA6, PA11, PA12, Polietilene, *Poliuretano, PTFE, FEP. *Utilizzo da 90 a 98 Shore, per la massima prestazione è consigliato 98 Shore A.		Tube in general: PA6, PA11, PA12, Polyethylene, *Polyurethane, PTFE, FEP. *Use from 90 to 98 Shore, for maximum performance is recommended 98 Shore A.		Allgemeine Rohre: PA6, PA11, PA 12, Polyethylene, *Polyurethan, PTFE, FEP. *Verwenden Sie 90 bis 98 Shore, für maximale Leistung wird 98 Shore A empfohlen.	
Tubes Conseillés	FR	Tubos de Conexión	ES	Tubos de Conexão	PT
Tubes en général: PA6, PA11, PA12, Polyéthylène, *Polyuréthane, PTFE, FEP. *Utilisation de 90 à 98 Shore, pour une performance maximale recommandée 98 Shore A.		Tubos en general: PA6, PA11, PA 12, Polietileno, *Poliuretano, PTFE, FEP. *Uso de 90 a 98 Shore, para un máximo rendimiento se recomienda 98 Shore A.		Tubos em geral: PA6, PA11, PA12, Polietileno, *Poliuretano, PTFE, FEP. *Uso de 90 a 98 Shore, para o desempenho máximo é recomendado 98 Shore A.	



Filettatura	IT	Threads	GB	Gewindearten	DE
Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999 Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A. Gas conica "UNIVERSAL SHORT".		Tapered gas in conformity with ISO 7.1, BS 21, DIN 2999. Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A. "UNIVERSAL SHORT" Tapered thread.		Konisches Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999 Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A. Konisches Gewinde "UNIVERSAL SHORT".	
Filetages	FR	Roscas	ES	Roscas	PT
Filetage conique conforme: ISO 7.1, BS 21, DIN 2999. Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Classe A. Filetage conique "UNIVERSAL SHORT".		Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999 Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A. Gas cónica "UNIVERSAL SHORT".		Gas cônica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999 Gas paralela conforme ISO 228 Classe A. Gas cônica "UNIVERSAL SHORT".	



UNIVERSAL SHORT



**NPT
NPTF**

Conica
Tapered
Konisch
Conique
Cônica
Cônica



**ISO 7
BSPP**

Cilindrica
Parallel
Zylindrisch
Cylindrique
Cilindrica
Paralela



**ISO 7
BSPT
PT**

Conica
Tapered
Konisch
Conique
Cônica
Cônica



**ISO 228
BSP
PF**

Cilindrica
Parallel
Zylindrisch
Cylindrique
Cilindrica
Paralela

"UNIVERSAL SHORT"

IT

La filettatura conica "UNIVERSAL SHORT" è progettata per soddisfare le seguenti caratteristiche:

- ridurre la lunghezza d'ingombro;
- ridurre la chiave rispetto ad alcuni raccordi con filettature cilindriche;
- consentire l'accoppiamento con diversi standard di filettature femmina sia coniche che cilindriche.

"UNIVERSAL SHORT"

GB

The "UNIVERSAL SHORT" taper thread has been designed to offer the following advantages to the users:

- reduced overall length;
- smaller hex dimensions compared to the parallel threads;
- to allow the assembly with different female threads both taper as well as parallel.

"UNIVERSAL SHORT"

DE

Das konische Gewinde "UNIVERSAL SHORT" ist so konzipiert, dass folgende Vorteile erzielt werden:

- Reduzierung der Länge des Gewindes-kürzere Montagezeit;
- Reduzierung der Schlüsselweite im Vergleich von Verschraubungen mit zylindrischen Gewinden-geringerer Lochabstand;
- Ermöglicht den Einsatz in verschiedene Gewindearten, sowie in konische- und zylindrische Innengewinde.

"UNIVERSAL SHORT"

FR

Le filetage conique "UNIVERSAL SHORT" a été conçu pour satisfaire les exigences suivantes:

- réduire la longueur d'encombrement;
- réduire les dimensions hexagonales par rapport au filetage cylindrique;
- permettre le montage avec divers taraudages standards soit coniques soit cylindriques.

"UNIVERSAL SHORT"

ES

La rosca cónica "UNIVERSAL SHORT" ha sido proyectada para satisfacer las siguientes características:

- reducir la longitud;
- reducir la llave respecto a algunos racores con rosca cilíndrica;
- permitir el acoplamiento con diferentes standard de roscas hembra sean cónicas o cilíndricas.

"UNIVERSAL SHORT"

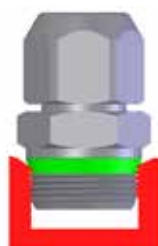
PT

A rosca cônica "UNIVERSAL SHORT" é projetada para satisfazer às seguintes características:

- reduzir o comprimento da conexão;
- reduzir o dimensional com relação às roscas paralelas;
- permitir o acoplamento da conexão a diferentes tipos de rosca fêmea, sejam elas cónicas ou paralelas.



Inclinate
Inclined
Geneigt
Incliné
Inclinada
Inclinadas



Concave
Concave
Konkav
Concave
Cóncava
Côncavas



Convexe
Convex
Konvex
Convexe
Convexa
Convexas

IT

Consentire una completa tenuta anche su superfici non perfettamente piane, concave, convesse o inclinate, con diversi smussi o raggi.

GB

To ensure the right tightening also with surfaces not perfectly flat, without spot-facing, concave convex and with different kinds of chamfers or radius.

DE

Eine vollständige Abdichtung ist auch auf unebenen Flächen, wie geneigt, konkav oder konvex und mit unterschiedlichen Radien oder Fasen gewährleistet.

FR

Pour permettre une parfaite étanchéité même sur des surfaces non planes, concaves, convexas ou inclinées et avec différents chanfreins ou rayons.

ES

Consentir una completa estanqueidad incluso en superficies no perfectamente planas, cóncavas, convexas o inclinadas, con diferentes ángulos o radios.

PT

Permite um aperto correto em superfícies não perfeitamente planas, côncavas, convexas ou inclinadas, com diferentes chanfros ou raios.

61005

RACCORDO DIRITTO MASCHIO "UNIVERSAL SHORT"

STRAIGHT MALE ADAPTOR "UNIVERSAL SHORT"

GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG KONISCH "UNIVERSAL SHORT"

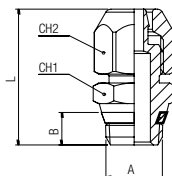
RACCORD DROIT MÂLE, CONIQUE "UNIVERSAL SHORT"

RACOR RECTO MACHO CÔNICO "UNIVERSAL SHORT"

CONEXÃO RETA COM ROSCA "UNIVERSAL SHORT"



COMPONENT



Code	Tube	A	B	L	CH1	CH2	Pack.
61005 00 003	6/4	1/8	5.5	23	12	12	10
61005 00 004	6/4	1/4	7	25.5	15	12	10
61005 00 006	8/6	1/8	5.5	23	12	14	10
61005 00 007	8/6	1/4	7	25.5	15	14	10
61005 00 011	10/8	1/4	7	27.5	15	16	10
61005 00 012	10/8	3/8	7.5	29	17	16	10

	min	max
Temperature	- 15 °C	+ 190 °C

61020

RACCORDO DIRITTO MASCHIO CILINDRICO

STRAIGHT MALE ADAPTOR (PARALLEL)

GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH

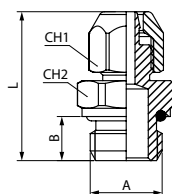
RACCORD DROIT MÂLE, CYLINDRIQUE

RACOR RECTO MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA

CONEXÃO RETA COM ROSCA PARALELA



COMPONENT



Code	Tube	A	B	L	CH1	CH2	Pack.
61020 00 003	6/4	1/8	6	24	12	13	10
61020 00 004	6/4	1/4	8	27	12	16	10
61020 00 007	8/6	1/8	6	24.5	14	13	10
61020 00 008	8/6	1/4	8	27	14	16	10
61020 00 012	10/8	1/4	8	29	16	16	10
61020 00 013	10/8	3/8	9	30	16	19	10

	min	max
Temperature	- 15 °C	+ 190 °C

61030

RACCORDO DIRITTO FEMMINA

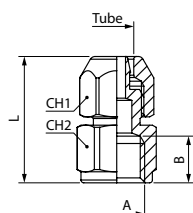
STRAIGHT FEMALE ADAPTOR

AUFSCHRAUBVERSCHRAUBUNG

RACCORD DROIT, TARAUEE

RACOR RECTO HEMBRA

CONEXÃO RETA COM ROSCA FÊMEA



Code	Tube	A	B	L	CH1	CH2	Pack.
61030 00 003	6/4	1/8	8.5	23	12	13	10
61030 00 004	6/4	1/4	11	25.5	12	16	10
61030 00 006	8/6	1/8	8.5	22	14	13	10
61030 00 007	8/6	1/4	11	25	14	16	10
61030 00 012	10/8	1/4	11	27	16	16	10
61030 00 013	10/8	3/8	12	30	16	19	10

61040

RACCORDO DIRITTO INTERMEDIO

STRAIGHT CONNECTOR

VERBINDUNGSVERSCHRAUBUNG

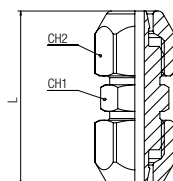
RACCORD UNION DOUBLE

RACOR RECTO INTERMEDIO

CONEXÃO RETA TUBO-TUBO



COMPONENT



Code	Tube	L	CH1	CH2	Pack.
61040 00 004	6/4	29.5	10	12	10
61040 00 006	8/6	30	12	14	10
61040 00 009	10/8	34.5	14	16	10

61050

RACCORDO DIRITTO INTERMEDIO DI ATTRAVERSAMENTO

BULKHEAD CONNECTOR

SCHOTTVERSCHRAUBUNG

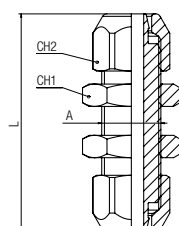
RACCORD TRAVERSÉE DE CLOISON

RACOR RECTO INTERMEDIO PASATABIQUES

CONEXÃO PASSA-MURO RETA TUBO-TUBO



COMPONENT



Code	Tube	A	L	CH1	CH2	Pack.
61050 00 004	6/4	M10x1	44	14	12	10
61050 00 006	8/6	M12x1	44	17	14	10

61100

RACCORDO A L MASCHIO CONICO

ELBOW MALE ADAPTOR (TAPER)

WINKELVERSCHRAUBUNG KONISCH

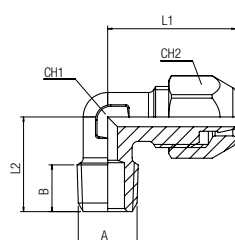
EQUERRE MÂLE CONIQUE

RACOR A L MACHO CÔNICO

CONEXÃO MACHO EM "L" COM ROSCA MACHO CÔNICA



COMPONENT



Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	Pack.
61100 00 003	6/4	1/8	7.5	21	15.5	8	12	10
61100 00 004	6/4	1/4	11	21	19.5	8	12	10
61100 00 006	8/6	1/8	7.5	22.5	17	10	14	10
61100 00 007	8/6	1/4	11	22.5	21	10	14	10
61100 00 011	10/8	1/4	11	25.5	21.5	12	16	10
61100 00 012	10/8	3/8	11.5	25.5	22	12	16	10

61115

RACCORDO A L ORIENTABILE MASCHIO CILINDRICO

ORIENTING ELBOW MALE ADAPTOR (PARALLEL)

WINKELVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH (DREHBAR)

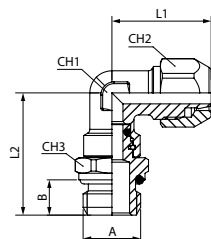
EQUERRE ORIENTABLE MÂLE, CYLINDRIQUE

RACOR A L ORIENTABLE MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA

CONEXÃO MACHO EM L ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA



COMPONENT



Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	CH3	Pack.
61115 00 001	6/4	1/8	6	19	22.5	8	12	13	10
61115 00 002	6/4	1/4	8	19	25.5	8	12	15	10
61115 00 003	8/6	1/8	6	22.5	25	10	14	13	10
61115 00 004	8/6	1/4	8	22.5	28	10	14	15	10
61115 00 005	10/8	1/4	8	25.5	28	12	16	15	10
61115 00 006	10/8	3/8	9	25.5	29.5	12	16	21	10

min

max



Temperature

- 15 °C

+ 190 °C

61130

RACCORDO A L INTERMEDIO

ELBOW CONNECTOR

WINKELVERSCHRAUBUNG

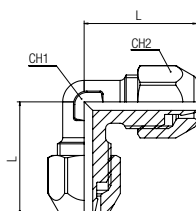
RACCORD EQUERRE

RACOR A L INTERMEDIO

CONEXÃO EM L TUBO-TUBO



COMPONENT



Code	Tube	L	CH1	CH2	Pack.
61130 00 003	6/4	21	8	12	10
61130 00 005	8/6	22.5	10	14	10
61130 00 006	10/8	25.5	12	16	10

61200

RACCORDO A T MASCHIO CONICO

TEE MALE ADAPTOR (TAPER)-CENTRE LEG

T-EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG KONISCH

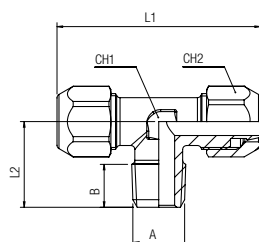
TÉ À PIQUAGE MÂLE CENTRAL, CONIQUE

RACOR A T MACHO CÓNICO

CONEXÃO MACHO EM "T" COM ROSCA MACHO CÔNICA



COMPONENT



Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	CH2	Pack.
61200 00 003	6/4	1/8	7.5	42	15.5	8	12	10
61200 00 004	6/4	1/4	11	42	19.5	8	12	10
61200 00 005	8/6	1/8	7.5	45	17	10	14	10
61200 00 006	8/6	1/4	11	45	21	10	14	10
61200 00 008	10/8	1/4	11	51	21.5	12	16	10
61200 00 009	10/8	3/8	11.5	51	22	12	16	10

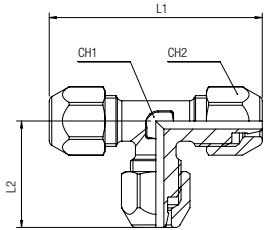
61230

RACCORDO A T INTERMEDIO

TEE CONNECTOR
T-ANSCHLUSS
RACCORD TÉ
RACOR A T INTERMEDIO
CONEXÃO EM "T" TUBO-TUBO



Code	Tube	L1	L2	CH1	CH2	Pack.
61230 00 003	6/4	42	21	8	12	10
61230 00 005	8/6	45	22.5	10	14	10
61230 00 008	10/8	51	25.5	12	16	10



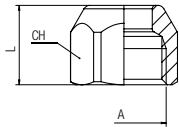
61700

DADO

NUT
MUTTER
ECROU
TUERCA
PORCA



Code	Tube	A	L	CH	Pack.
61700 00 44 0X 00	6/4	M10x1	11	12	10
61700 00 44 4X 00	8/6	M12x1	11.5	14	10
61700 00 44 5X 00	10/8	M14X1	13.5	16	10



NOTES